



15 Jun 2023

## Digital Tools for Mastering Oral Proficiency

Irina Ivliyeva

*Missouri University of Science and Technology, [ivliyeva@mst.edu](mailto:ivliyeva@mst.edu)*

Follow this and additional works at: [https://scholarsmine.mst.edu/artlan\\_phil\\_facwork](https://scholarsmine.mst.edu/artlan_phil_facwork)



Part of the [Russian Linguistics Commons](#)

---

### Recommended Citation

Ivliyeva, I. (2023). Digital Tools for Mastering Oral Proficiency.

This Presentation is brought to you for free and open access by Scholars' Mine. It has been accepted for inclusion in Arts, Languages and Philosophy Faculty Research & Creative Works by an authorized administrator of Scholars' Mine. This work is protected by U. S. Copyright Law. Unauthorized use including reproduction for redistribution requires the permission of the copyright holder. For more information, please contact [scholarsmine@mst.edu](mailto:scholarsmine@mst.edu).



# Digital Tools for Mastering Oral Proficiency

**Irina Ivliyeva, Ph.D**

Professor of Russian

Department of Arts, Languages, & Philosophy  
Missouri University of Science and Technology

[573-341-4627](tel:573-341-4627) | [ivliyeva@umsystem.edu](mailto:ivliyeva@umsystem.edu)

# Outline

---

- I. Meet the presenter and the audience
- II. Language skills, Learning environment, Framework
- III. Oral Proficiency
- IV. Mastering with LMS: one example
- V. Digital Tools: present and future
- VI. Pedagogical Implications
- VII. In lieu of conclusion
- VIII. Resources

# Who is Irina Ivliyeva?

## Language Lab



## Traditional classroom



## Online classroom

RUSSIAN 4320: RUSSIAN PHONETICS (LEC 1A) SP2019 - Internet Explorer

https://rmlc.instructure.com/courses/34147

**РУССКАЯ ФОНЕТИКА  
И ИНТОНАЦИЯ 4320**

Instructor	Course Info	Communication	Resources
Modules	<b>CONTENT</b>	Groups	Help

РЕЧЬ  
Звуки  
Гласные      Согласные

View Course Stream  
New Announcement  
Student View  
View Course Analytics

Coming Up View Calendar  
Nothing for the next week

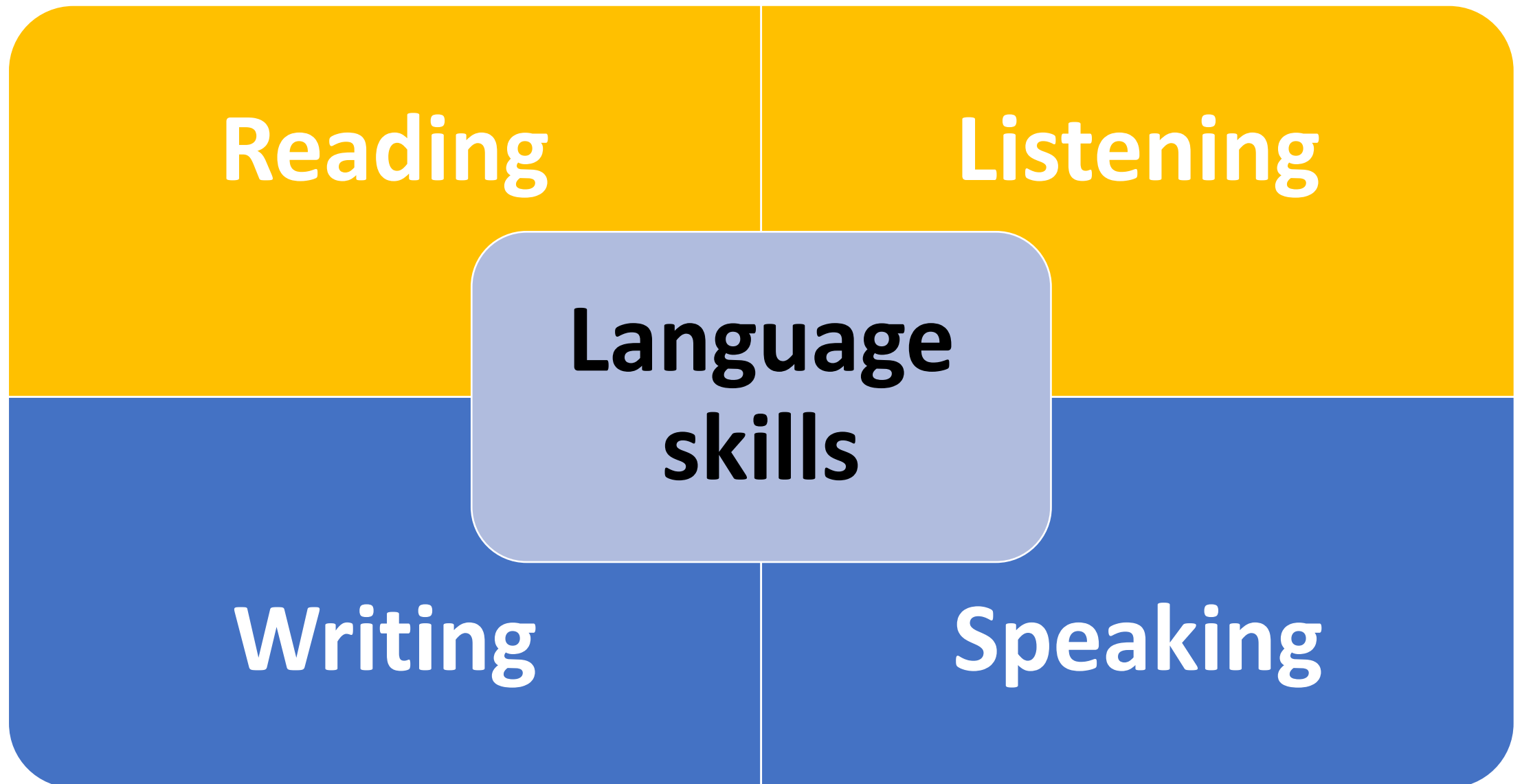
[Outline](#)

# POLL Question

**What is your role in academia?**

- a) Faculty
- b) Undergraduate Student
- c) Graduate Student /Teaching Assistant
- d) Administrator
- e) Education Technology Specialist
- f) Researcher
- g) Other

## II. What do we want to learn or teach?



# II. Information and Communication Technology

## Instructor's role?

### Learning Management Systems



### Communication Platforms







lanagueg learning appls



Sign in

# Language learning apps

From sources across the web



Duolingo



Busuu



HelloTalk



FluentU



LingoDeer - Learn Langu...



Learn French by MindSna...



Memrise



Rosetta Stone



Beelinguapp



Tandem



Mango Languages



Lingvist



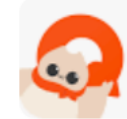
Babbel



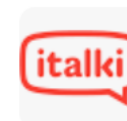
Mondly



Drops



HiNative - Language Lear...



Italki



Rocket Languages





# Best Language Learning Apps for 2023

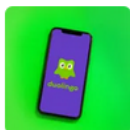
Learning a new language is a breeze with these apps.



**Shelby Brown** [🐦](#)

June 10, 2023 9:00 p.m. PT

8 min read [🔗](#)



**Duolingo**

Best for learning multiple languages

[See at Duolingo](#)



**Babbel**

Best for an online school-type experience

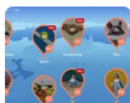
[See at Babbel](#)



**Drops**

Best for visual learners

[See at Drops](#)



**Mondly**

Best for helping you remember specific

[See at Mondly](#)

## **II. ACTFL STATEMENT ON THE ROLE OF TECHNOLOGY IN LANGUAGE LEARNING**

***"A language educator be responsible for the planning, instruction, assessment, and facilitation of any language course, leveraging technology to support language learning."***

# III. What is Oral Proficiency?

A person's ability to speak a language in real-life settings,  
outside of the classroom.

The [ACTFL Proficiency Guidelines 2012](#) describe five levels of proficiency:

**Distinguished**

**Superior**

**Advanced**

**Intermediate**

**Novice**

[Outline](#)

# IV. How to master?

## On-going Assessment: A Diagnostic Continuum

← *Feedback and Goal Setting* →

---

**Preassessment**  
(Finding Out)



**Formative Assessment**  
(Keeping Track & Checking -up)

**MASTERING**



**Summative Assessment**  
(Making sure)



# Learning Management System: CANVAS

2023SP-RUSSIAN-1102-101

← → ↺

https://umsystem.instructure.com/courses/149398


☆

🔒


5

☰


S&T




Account




Dashboard




Courses




Groups




Calendar



Inbox



History



2023 Spring Semester

Home

Syllabus

Announcements

Modules

Assignments

Quizzes

People

Attendance

Grades

Panopto Video

Zoom

Support & Policies

Files

Pages

Instructor

Course Info

Communication

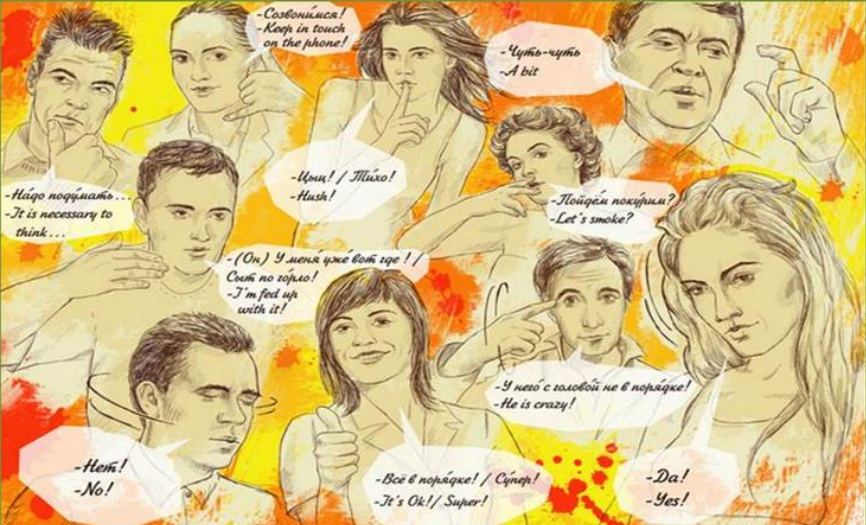
MODULES


CONTENT

Help

Добро пожаловать на Русский язык 1102!


Welcome to Elementary Russian 1102!





 View Course Stream

?

 Course Setup Checklist

 New Announcement

 New Analytics

 View Course Notifications

Coming Up

3

 View Calendar

Nothing for the next week

Outline



# Motivation



# One Example

```
graph TD; A[Voice Recording] --> B[Feedback Written]; A --> C[Feedback Video];
```

Voice Recording

Feedback  
Written

Feedback  
Video





[Home](#)[Syllabus](#)[Announcements](#)[Modules](#)[Assignments](#)[Quizzes](#)[People](#)[Attendance](#)[Grades](#)[Panopto Video](#)[Zoom](#)[Support & Policies](#)[Discussions](#)[Rubrics](#)[Files](#)

**Всего 12 аудиозаписей нужно сдать в этом семестре. Total of 12 audiorecordings must be submitted.**

**Submit your voice recording by uploading your recorded file or record from CANVAS. Click [here](#) ↓ to review the Grading Criteria for Audio recordings.**

Задание. Сделать аудиозапись текста и ответить на вопросы после текста. Текст [ЗДЕСЬ](#). ↓

PLEASE remember to make the proper introduction of you as a reader, thank you for attention in the end!

**Begin your recording by introducing yourself.**



Permission to Use Form, SpeedC X

Search

Other Bookmarks

6/7 Graded 10 / 10 (100%) Average

P-Russian Phonetics

Manage Comment Library

Show suggestions when typing

Все отлично! В транскрипции обратите внимание на ассимиляцию.

Strong beginning. The weakest point is transcription section E: placement of stress, soft consonants, assimilation in the middle of...

Attends regularly, comes to class well prepared Demonstrates effective self-management, self-directed...

Attends regularly, comes to class well prepared Demonstrates effective self-management, self-directed...

Большое пожалуйста. Вы прекрасный студент. Каждый профессор очень рад, когда вы с классе.

Add comment to library

Write something...

4:56 PM 5/1/2022

Submitted: Nov 28 at 3:37pm

### Assessment

Grade 50 out of 50

### Assignment Comments

Отличная аудиозапись и очень информативный текст! Хорошая грамматика и большой словарь. Логическая структура и чёткая композиция. Молодец! Большое спасибо!  
Принесите текст сочинения завтра в класс, пожалуйста!

Irina Ivliyeva, Nov 29 at 10:11am

Add a Comment



Submit

[Back](#)

The screenshot displays a web browser window with two tabs. The active tab is titled "Неделя 1 Аудиозапись, Speed" and shows a URL: [https://umsystem.instructure.com/courses/149398/gradebook/speed\\_grader?assignment\\_id=1580361&student\\_id](https://umsystem.instructure.com/courses/149398/gradebook/speed_grader?assignment_id=1580361&student_id). The page content includes a video player with a play button and a "Record/Upload Media Comment" dialog box. The dialog box has two tabs: "Record Media" and "Upload Media". The "Record Media" tab is active, showing a video feed of a woman with glasses. Below the video feed are buttons for "Mic", "Start Recording", and "Webcam".

To the right of the video player, there is a "Comments for this Attempt" section. It lists two comments by "Irina Ivliyeva":
 

- Comment 1: Irina Ivliyeva, Jan 19 at 9:31am. The comment text is partially visible: "24 --двадцать четыре", "тридцать восемь", "роший темп и ритм, но", "паузы. Видно, что вы", "ого практиковались.", "льшее спасибо за", "иктуальность.", "встречи на уроке во", "рник!".
- Comment 2: Irina Ivliyeva, Jan 19 at 10:09am. The comment text is partially visible: "comment", "n Assignment", "Submission Comments".

 Below the comments is a text input field labeled "Add a Comment" and a green "Submit" button. A blue arrow points from the "Submit" button in the "Record/Upload Media Comment" dialog box to the "Submit" button in the "Add a Comment" section.

The Windows taskbar at the bottom shows the time as 2:44 PM on 5/7/2023. The system tray at the bottom right shows the time as 4:55 PM on 5/1/2022.

**“Feedback is  
the breakfast  
of champions”**

~ Ken Blanchard

[Outline](#)

# **V. Digital Tools for learning: multi-modal interactive experience**

## **Chat Bots**

Repetitive tasks (verbal) with Avatar

## **Augmented reality (AR)**

Combines the real world and computer-generated content

Game-related genres with multi-step tasks

## **Virtual reality (VR), or Alternate Reality**

Completely based on virtual information

[Outline](#)

# Oral Proficiency Interview

Oral Proficiency Interview - computer (OPIc)

Let's make sure your computer meets all of the required system checks.

CRITERIA	MINIMUM REQUIREMENTS	YOUR SYSTEM INFORMATION	STATUS
Bandwidth	Connection speed of 1,000 Kbps per candidate.	Connection Speed: 384,788.48 Kbps	✓
Web Browser	<a href="#">Desktop</a> <a href="#">Tablet</a>	Firefox v102.0	✓
<p><i>i</i> If you're using Firefox, you'll need <a href="#">enable microphone access</a> for this application.</p>			
Microphone	A microphone is required.	<a href="#">Start Recording</a> <a href="#">Play Recording</a>	🔄

51° Search zoom OneDrive Word PowerPoint Chrome Edge Teams W P ENG 6:44 AM 5/18/2023

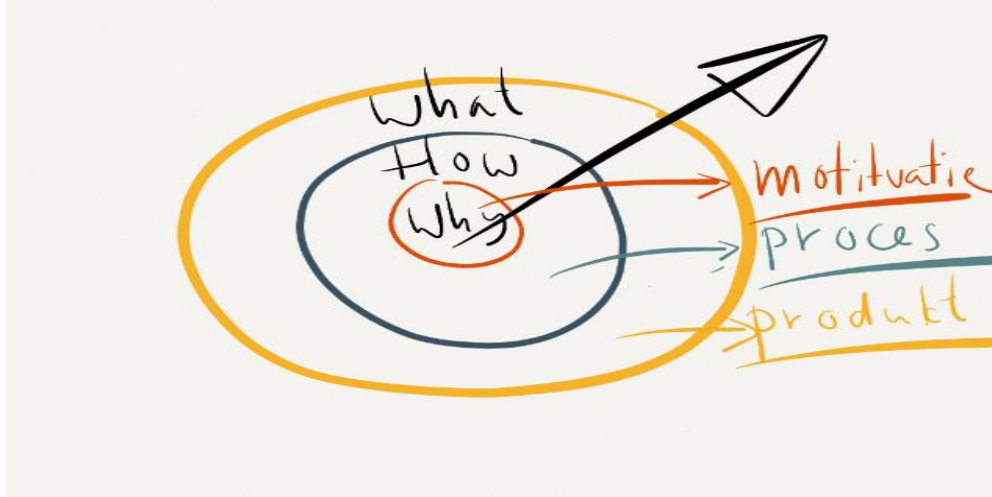
**ACTFL proficiency guidelines 2012.** <https://www.actfl.org/publications/guidelines-and-manuals/actfl-proficiency-guidelines-2012>



<https://opic.actfltesting.org/systemcheck>

Microphone	A microphone is required.	<input type="button" value="Start Recording"/> <input type="button" value="Play Recording"/>	
Video	You must be able to view video.	<p>Were you able to view the video?</p> <p><input type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No</p>	
Captions	Captions must not appear on your screen.	<p>Did captions appear anywhere on your screen while the video was playing?</p> <p><input type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No</p>	

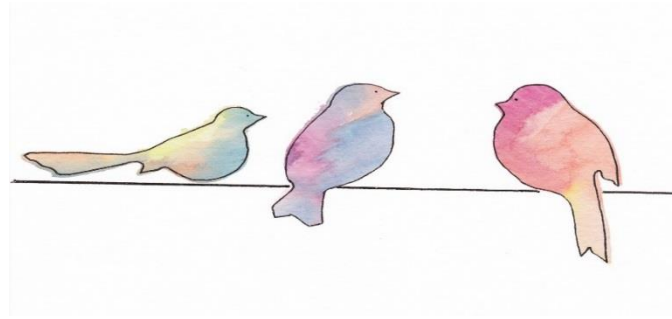
# VI. Pedagogical implications



**Start with WHY**



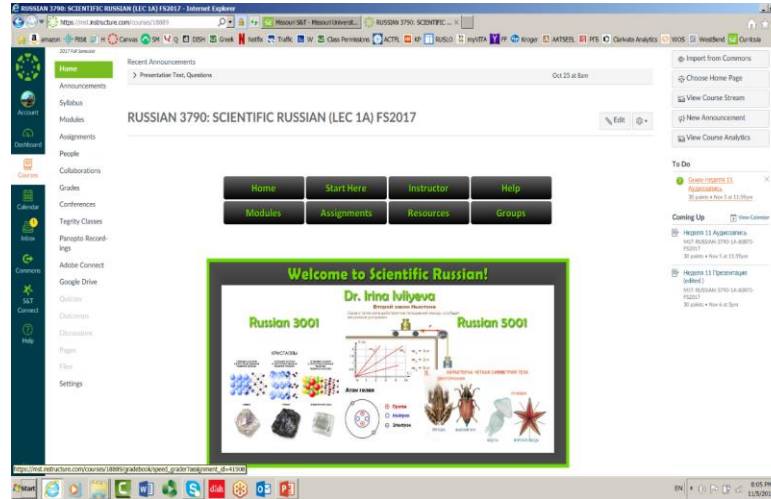
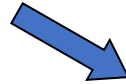
**Integrate it fully throughout the course**



**Teach them how to fly**

[Outline](#)

# VII. Evolving Technology



**“Knowledge is experience;  
everything else  
is just information.”**

~Albert Einstein

## Resources for Teachers

## Ресурсы для преподавателя

**Your colleagues and students!**

**Russian Word of the Day Apps** (various)

**Готовые уроки** [Стартока](#) (STARTALK lessons)

**Ресурсы сайта АСПРЯЛ** [ACTR List of Resources](#)

**Универсариум** <https://universarium.org/> Открытая  
межвузовская площадка электронного  
образования

**3ears.com:** <https://3ears.com/media>

Интерактивные видео с субтитрами

[TeachRussian](#) Комплексные материалы для  
преподавателя (упражнения, игры, аудио, и.т.д.)

**Facebook:**

[Преподаватели РКИ \(Russian language teachers\)](#)

[Методика преподавания РКИ для всех](#)

# Lexicographic resources

## Словари

[LingvoLive](#)

Аудио, перевод, употребление, и.т.д.

[Мультитран](#)

Переводной словарь для технического жаргона, научных текстов, словосочетаний

[Академик](#) Коллекция академических словарей

[Русская корпусная грамматика](#)

[Национальный корпус русского языка](#)

**ГРАМОТА.РУ** Справочно-информационный портал  
<http://gramota.ru/>

[REVERSO CONTEXT](#)

relevant translations in context with real-life examples, using natural language search engine applied on bilingual big data